



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
204. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 204

vom 12.04.2018

del 12/04/2018

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
von Dellemann Otto
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Dr.ⁱⁿ Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
von Dellemann Otto
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer dott.ssa Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Protokoll

der 204. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 12.4.2018.

Der Südtiroler Landtag ist am 12.04.2018 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo, des Vizepräsidenten Dr. Thomas Widmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.12 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Philipp Achammer (entsch.)

Sven Knoll (entsch.)

Dr.in Veronika Stirner (entsch.)

Dr. Albert Wurzer (entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Renzler erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 203. Landtagsitzung vom 11.4.2018 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehenden Zeit fallen, fort.

Top 16

Beschlussantrag Nr. 857/17: Kindergärten, Aufnahme aller nicht geimpften Kinder (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.12.2017) (*Beginn der Behandlung am 17.1.2018*) (*Fortsetzung*).

Der Präsident ersucht die Abg. Artioli den bereits behandelten Beschlussantrag noch einmal kurz zu erklären, bevor darüber abgestimmt wird.

Die Abg. Artioli erläutert erneut den Beschlussan-

Verbale

della seduta n. 204 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 12/4/2018.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 12/04/2018 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo e del vicepresidente dott. Thomas Widmann, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.12

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

Philipp Achammer (giust.)

Sven Knoll (giust.)

dott.ssa Veronika Stirner (giust.)

dott. Albert Wurzer (giust.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Renzler, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 203 dell'11/4/2018 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Il presidente prosegue nell'esame dei punti all'ordine del giorno da trattare nel tempo riservato alle opposizioni e che era stato interrotto nella seduta precedente.

Punto 16 all'odg

mozione n. 857/17: Inserimento di tutti i bambini non vaccinati nella scuola d'infanzia (presentata dalla cons. Artioli il 18/12/2017) (*inizio trattazione il 17/1/2018*) (*continuazione*).

Il presidente chiede alla cons. Artioli di illustrare di nuovo brevemente la mozione prima che venga posta in votazione.

La cons. Artioli interviene per illustrare nuovamen-

trag.

Der Präsident bringt den Beschlussantrag zur Abstimmung.

Die erste Abstimmung wird aufgrund technischer Probleme der Abstimmungsanlage, welche von mehreren Abgeordneten aufgezeigt wurden, annulliert (Abstimmung Nr. 23).

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 8 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 24).

Top 17

Landesgesetzentwurf Nr. 39/15: „Bestimmungen im Bereich der erlaubten Spiele und Maßnahmen gegen die Spielsucht“ (vorgelegt vom Abg. Pöder) (*Beginn der Behandlung am 7.3.2018*) (*Fortsetzung*).

Der Abg. Pöder erläutert erneut den Gesetzentwurf.

Der Abg. Schiefer spricht zum Fortgang der Arbeiten und teilt mit, dass der Vorsitzende des III. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Tschurtschenthaler, kurz abwesend sei.

Der Vorsitzende des III. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Tschurtschenthaler, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes des Gesetzgebungsausschusses.

Im Rahmen der Generaldebatte spricht der Abg. Heiss und der Abg. Schiefer spricht zum Fortgang der Arbeiten, um eine kurze Unterbrechung der Sitzung für interne Beratungen der SVP-Fraktion zu beantragen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 10.38 Uhr die Sitzung bis um 10.50 Uhr.

Die Sitzung wird um 10.47 Uhr wiederaufgenommen.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen weiters die Abg. Mair und LRⁱⁿ M. Stocker.

Abg. Pöder ergreift das Wort zur Replik.

Der Abg. Heiss spricht zum Fortgang der Arbeiten und ersucht LRⁱⁿ M. Stocker um die von ihm und der Abg. Mair beantragten Informationen.

LH Kompatscher spricht in persönlicher Angelegenheit.

LRⁱⁿ M. Stocker ergreift erneut das Wort zu den von den Abg.en Mair und Heiss gewünschten Informationen.

Der Präsident erklärt die Generaldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 39/15 für abgeschlossen und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur

te la mozione.

Il presidente mette ai voti la mozione.

La prima votazione viene annullata per problemi tecnici all'impianto di votazione, come segnalato da diversi consiglieri (votazione n. 23).

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione è respinta con 8 voti favorevoli, 15 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 24).

Punto 17 all'odg

disegno di legge provinciale n. 39/15: “Disposizioni sui giochi leciti e misure contro la dipendenza dal gioco” (presentato dal cons. Pöder) (*inizio trattazione il 7/3/2018*) (*continuazione*).

Il cons. Pöder illustra nuovamente il disegno di legge.

Il cons. Schiefer interviene sull'ordine dei lavori e comunica che il presidente della III commissione legislativa, cons. Tschurtschenthaler, è momentaneamente assente dall'aula.

Il presidente della III commissione legislativa, cons. Tschurtschenthaler, rinuncia a dare lettura della relazione della commissione da lui presieduta.

Nell'ambito della discussione generale interviene il cons. Heiss, poi il cons. Schiefer interviene sull'ordine dei lavori per chiedere una breve interruzione della seduta per consultazioni interne al suo gruppo consiliare.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 10.38 sospende la seduta fino alle ore 10.50.

La seduta riprende alle ore 10.47.

Nell'ambito della discussione generale intervengono inoltre la cons. Mair e l'assessora M. Stocker.

Il cons. Pöder interviene per la replica.

Il cons. Heiss interviene sull'ordine dei lavori e chiede all'assessora M. Stocker di fornire le informazioni che lui e la cons. Mair le avevano chiesto.

Il presidente della Provincia Kompatscher interviene per fatto personale.

L'assessora M. Stocker interviene nuovamente in merito alle informazioni richieste dai cons. Mair e Heiss.

Il presidente dichiara conclusa la discussione generale sul disegno di legge provinciale n. 39/15 e pone in votazione il passaggio alla discussione

Abstimmung, der mit 11 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt wird (Abstimmung Nr. 25).

Der Präsident unterbricht um 11.13 Uhr kurz die Sitzung zur Vorbereitung der Präsentation zur Anhörung von LH Kompatscher.

Der Präsident nimmt die Sitzung um 11.20 Uhr wieder auf und erteilt nun dem Direktor der Agentur für Presse und Kommunikation Dr. Marco Pappalardo das Wort zum Thema "Die Durchführung von Informations- und Sensibilisierungstätigkeiten zur Südtiroler Autonomie im Hinblick auf den genehmigten Beschlussantrag Nr. 655/16".

Im Rahmen der Anhörung sprechen Dr. Marco Pappalardo, Dr.ⁱⁿ Laura Cantoni sowie LH Kompatscher.

Der Präsident bedankt sich bei Marco Pappalardo und Laura Cantoni für ihre Ausführungen und unterbricht um 12.27 Uhr die Sitzung für 10 Minuten.

Der Präsident nimmt die Sitzung um 12.34 Uhr wieder auf und teilt mit, an diesem Punkt mit der Behandlung des Gesetzentwurfs Nr. 149/17 zu beginnen.

Top 306

Landesgesetzentwurf Nr. 149/17: „Änderungen zum Landeshöfegesetz und zum Landesraumordnungsgesetz“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Schuler).

Der Einbringer des Gesetzentwurfs, LR Schuler, verzichtet auf die Verlesung des Begleitberichts und erläutert den Gesetzentwurf.

Die stellvertretende Vorsitzende des II. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Hochgruber Kuenzer, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes ihres Gesetzgebungsausschusses.

Der Präsident eröffnet die Generaldebatte.

Im Rahmen der Generaldebatte spricht der Abg. Pöder.

Der Präsident unterbricht um 13.03 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.31 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser wieder aufgenommen.

Der Präsident fährt mit der Behandlung des Landesgesetzentwurfs Nr. 149/17 fort und teilt mit,

articolata che viene respinto con 11 voti favorevoli e 17 contrari (votazione n. 25).

Alle ore 11.13 il presidente interrompe brevemente la seduta per consentire di svolgere i preparativi per l'audizione del presidente della Provincia Kompatscher.

La seduta riprende alle ore 11.20 e il presidente dà la parola al responsabile dell'Agenzia di stampa e comunicazione, dott. Marco Pappalardo, per intervenire sul tema "Attività d'informazione e sensibilizzazione sull'autonomia dell'Alto Adige alla luce dell'approvazione della mozione n. 655/16".

Nell'ambito dell'audizione intervengono il dott. Marco Pappalardo, la dott.ssa Laura Cantoni e il presidente Kompatscher.

Il presidente del Consiglio provinciale ringrazia Marco Pappalardo e Laura Cantoni per le loro relazioni e alle ore 12.27 interrompe la seduta per 10 minuti.

Il presidente riapre la seduta alle ore 12.34 e dà l'avvio all'esame del disegno di legge n.149/17.

Punto 306 all'odg

disegno di legge provinciale n. 149/17: "Modifiche della legge provinciale sui masi chiusi e della legge urbanistica provinciale" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Schuler).

Il presentatore del disegno di legge, assessore Schuler, rinuncia a dare lettura della relazione accompagnatoria e illustra il disegno di legge.

La vicepresidente della II commissione legislativa, cons. Hochgruber Kuenzer, dichiara di rinunciare a dare lettura della relazione della sua commissione legislativa.

il presidente dichiara aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale interviene il cons. Pöder.

Alle ore 13.03 il presidente interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 14.31 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Il presidente prosegue nell'esame del disegno di legge provinciale n. 149/17 e ricorda che è in cor-

dass derzeit die Generaldebatte stattfindet.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Blaas, Zimmerhofer, Dello Sbarba, Hochgruber Kuenzer und Schiefer sowie LR Schuler zur Replik.

Der Präsident teilt vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte mit, dass eine Tagesordnung eingebracht wurde, die er gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung zur Behandlung bringt.

Tagesordnung Nr. 1: Überprüfung der Situation der geschlossenen Höfe in Südtirol (eingebracht vom Abg. Pöder am 10.4.2018).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Pöder, spricht LR Schuler.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 12 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 26).

Der Präsident erklärt die Behandlung der Tagesordnungen zum Landesgesetzentwurf Nr. 149/17 für abgeschlossen und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der mit 23 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 7 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 27).

Der Abg. Schiefer spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine Unterbrechung der Sitzung von circa 20 Minuten.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 15.39 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 16.11 Uhr wieder aufgenommen.

Art. 1: Der Präsident teilt mit, dass die Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss einen Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel eingebracht haben (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Dello Sbarba sowie LR Schuler für die Landesregierung.

Der Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 5 Jastimmen, 23 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 28).

Zum Artikel sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Noggler sowie LR Schuler für die Landesregierung.

Artikel 1 wird mit 17 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 29).

Art. 2: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 30).

so la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono i cons. Blaas, Zimmerhofer, Dello Sbarba, Hochgruber Kuenzer e Schiefer nonché l'assessore Schuler per la replica.

Prima di mettere ai voti il passaggio alla discussione articolata, il presidente comunica che è stato presentato un ordine del giorno, che pone in esame ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 1: Verifica della situazione dei masi chiusi in Alto Adige (presentata dal cons. Pöder il 10/4/2018).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal presentatore cons. Pöder, interviene l'assessore Schuler.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 12 voti favorevoli, 16 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 26).

Il presidente dichiara concluso l'esame degli ordini del giorno presentati al disegno di legge provinciale n. 149/17 e pone in votazione il passaggio alla discussione articolata che viene approvato con 23 voti favorevoli, 1 voto contrario e 7 astensioni (votazione n. 27).

Il cons. Schiefer interviene sull'ordine dei lavori e chiede un'interruzione della seduta di 20 minuti circa.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 15.39 sospende la seduta.

La seduta riprende alle ore 16.11.

Art. 1: il presidente comunica che i cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss hanno presentato un emendamento sostitutivo dell'articolo 1 nel suo complesso (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono il cons. Dello Sbarba nonché l'assessore Schuler per la Giunta provinciale.

L'emendamento n. 1 è respinto con 5 voti favorevoli, 23 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 28).

Sull'emendamento intervengono i cons. Dello Sbarba e Noggler nonché l'assessore Schuler per la Giunta provinciale.

L'articolo 1 è approvato con 17 voti favorevoli, 4 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 29).

Art. 2: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 30).

Art. 3: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 31).

Art. 4: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 32).

Art. 5: Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Pöder einen Streichungsantrag zu Absatz 1 eingebracht hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen die Abg.en Pöder und Blaas, LR Schuler für die Landesregierung, der eine getrennte Abstimmung über die Wörter „oder unter Sachwalterschaft stehen“ beantragt, sowie ein weiteres Mal der Abg. Pöder, der den Änderungsantrag zurückzieht und weiters eine getrennte Abstimmung über die Wörter „beschränkt oder“ beantragt, und der Abg. Blaas zum Fortgang der Arbeiten.

Wie von LR Schuler und dem Abg. Pöder beantragt, wird der Artikel einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Der Artikel 5 ohne die Wörter „beschränkt oder“ und „oder unter Sachwalterschaft stehen“ wird mit 22 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 33).
- Die Wörter „beschränkt oder“ werden mit 17 Jastimmen, 12 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 34).
- Die Wörter „oder unter Sachwalterschaft stehen“ werden mit 27 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 35).

Art. 6: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 36).

Art. 7: Der Präsident teilt mit, dass die Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss einen Änderungsantrag zwecks Hinzufügung eines neuen Absatzes eingebracht haben (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Dello Sbarba sowie LR Schuler für die Landesregierung.

Der Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 3 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 37).

Artikel 7 wird mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 38).

Art. 8: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 39).

Art. 3: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 31).

Art. 4: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 32).

Art. 5: il presidente comunica che il cons. Pöder ha presentato un emendamento soppressivo del comma 1 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono i conss. Pöder e Blaas, l'assessore Schuler per la Giunta provinciale (per chiedere una votazione separata sulle parole "o assistite da un amministratore di sostegno"), nuovamente il cons. Pöder (per ritirare il suo emendamento e chiedere una votazione separata per le parole "inabilitate o") e infine il cons. Blaas sull'ordine dei lavori.

Come richiesto dall'assessore Schuler e dal cons. Pöder, l'articolo è posto in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- l'articolo 5 senza le parole "inabilitate o" e le parole "o assistite da un amministratore di sostegno" è approvato con 22 voti favorevoli e 8 astensioni (votazione n. 33);
- le parole "inabilitate o" sono approvate con 17 voti favorevoli, 12 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 34);
- le parole "o assistite da un amministratore di sostegno" sono respinte con 27 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 35).

Art. 6: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 36).

Art. 7: il presidente comunica che i conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss hanno presentato un emendamento tendente all'aggiunta di un nuovo comma (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono il cons. Dello Sbarba nonché l'assessore Schuler per la Giunta provinciale.

L'emendamento n. 1 è respinto con 3 voti favorevoli, 21 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 37).

L'articolo 7 è approvato con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 38).

Art. 8: l'articolo è approvato senza interventi con 16 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 39).

Art. 9: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 40).

Art. 10: Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Pöder einen Ersetzungsantrag zu Absatz 1 eingebracht hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Pöder, LR Schuler für die Landesregierung sowie erneut der Abg. Pöder, der seinen Änderungsantrag zurückzieht.

Artikel 10 wird mit 16 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 41).

Art. 11: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 42).

Art. 11-bis: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag des gesamten Artikels, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 1)
- Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel, eingebracht von den Abg.en Noggler und Wurzer (Änderungsantrag Nr. 2)

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Pöder und Noggler.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 5 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 43)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 15 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 44).

Art. 12: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 45).

Art. 13: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 1, betreffend Änderung des Buchstaben a) im Artikel 40 neuer Absatz 1 des Landesgesetzes 17/2001, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, betreffend Änderung des Buchstaben a) im Artikel 40 neuer Absatz 1 des Landesgesetzes 17/2001, einge-

Art. 9: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 40).

Art. 10: il presidente comunica che il cons. Pöder ha presentato un emendamento sostitutivo al comma 1 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono il cons. Pöder, l'assessore Schuler per la Giunta provinciale nonché nuovamente il cons. Pöder per ritirare l'emendamento.

L'articolo 10 è approvato con 16 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 41).

Art. 11: l'articolo è approvato senza interventi con 16 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 42).

Art. 11-bis: il presidente comunica che sono stati presentati i seguenti emendamenti che, ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno, verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo dell'articolo nel suo complesso, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 1)
- emendamento sostitutivo dell'articolo nel suo complesso, presentato dai cons. Noggler e Wurzer (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Pöder e Noggler.

Gli emendamenti sono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 5 voti favorevoli, 16 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 43)
- emendamento n. 2: approvato con 15 voti favorevoli, 4 voti contrari e 10 astensioni (emendamento n. 44).

Art. 12: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 45).

Art. 13: il presidente comunica che sono stati presentati i seguenti emendamenti che, ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno, verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss al comma 1 e tendente a modificare la lettera a) del comma 1 dell'art. 40 della legge provinciale n. 17/2001 (emendamento n. 1)
- emendamento presentato dal cons. Pöder al comma 1 e tendente a modificare la lettera a) del comma 1 dell'art. 40 della legge provinciale

bracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 2)

- Änderungsantrag zu Absatz 1, betreffend Änderung des Buchstaben b) im Artikel 40 neuer Absatz 1 des Landesgesetzes 17/2001, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 3, eingebracht von den Abg.en Blaas und Stocker zwecks Ersetzung des Änderungsantrages Nr. 3 (Änderungsantrag Nr. 3.1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, betreffend Hinzufügung eines Satzes im Artikel 40 neuer Absatz 2 des Landesgesetzes 17/2001, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 4).

Der Abg. Schiefer spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine kurze Unterbrechung der Sitzung für interne Beratungen der SVP-Fraktion.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 16.57 Uhr die Sitzung bis um 17.05 Uhr.

Die Sitzung wird um 17.17 Uhr wiederaufgenommen.

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Foppa, Pöder, Blaas, LR Schuler für die Landesregierung sowie erneut die Abg. Foppa, die eine namentliche Abstimmung über die Änderungsanträge 1 und 4 beantragt.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht, wobei die Änderungsanträge Nr. 1 und Nr. 4, wie von der Abg. Foppa beantragt, einer namentlichen Abstimmung unterzogen werden:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 6 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 46)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 7 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 47)
- Änderungsantrag Nr. 3.1: mit 7 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 48)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 10 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 49)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 8 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 50).

Artikel 13 wird ohne Wortmeldungen mit 14 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 51).

n. 17/2001 (emendamento n. 2)

- emendamento presentato dal cons. Pöder al comma 1 e tendente a modificare la lettera b) del comma 1 dell'art. 40 della legge provinciale n. 17/2001 (emendamento n. 3)
- subemendamento presentato dai cons. Blaas e Stocker per sostituire l'emendamento n. 3 (emendamento n. 3.1)
- emendamento presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss tendente ad aggiungere un periodo nel comma 2 dell'art. 40 della legge provinciale n. 17/2001 (emendamento n. 4).

Il cons. Schiefer interviene sull'ordine dei lavori e chiede una breve interruzione della seduta per consultazioni all'interno del suo gruppo consiliare.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 16.57 sospende la seduta fino alle ore 17.05.

La seduta riprende alle ore 17.17.

Sugli emendamenti intervengono i cons. Foppa, Pöder, Blaas, l'assessore Schuler per la Giunta provinciale e nuovamente la cons. Foppa per chiedere una votazione nominale sugli emendamenti n. 1 e 4.

Gli emendamenti sono posti in votazione separatamente e con il seguente esito (come richiesto dalla cons. Foppa, sugli emendamenti n. 1 e 4 viene effettuata una votazione nominale):

- emendamento n. 1: respinto con 6 voti favorevoli, 20 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 46)
- emendamento n. 2: respinto con 7 voti favorevoli, 16 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 47)
- emendamento n. 3.1: respinto con 7 voti favorevoli, 16 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 48)
- emendamento n. 3: respinto con 10 voti favorevoli, 15 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 49)
- emendamento n. 4: respinto con 8 voti favorevoli, 18 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 50).

L'articolo 13 è approvato senza interventi con 14 voti favorevoli, 4 voti contrari e 12 astensioni (votazione n. 51).

Art. 14: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 52).

Art. 15: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 53).

Art. 16: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 54).

Art. 17: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 55).

Art. 18: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 56).

Art. 18-bis: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 57).

Art. 19: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 58).

Art. 20: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 59).

Art. 21: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 60).

Im Rahmen der Erklärungen zur Stimmgabe sprechen die Abg.en Blaas und Dello Sbarba. Der Gesetzentwurf Nr. 149/17 in seiner Gesamtheit wird gemäß Art. 104 der GO zur offenen Schlussabstimmung gebracht und mit 16 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 61).

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 203. Sitzung vom 11.4.2018 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.36 Uhr die Sitzung.

BS/sr

Art. 14: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 11 astensioni (votazione n. 52).

Art. 15: l'articolo è approvato senza interventi con 16 voti favorevoli, 1 voto contrario e 12 astensioni (votazione n. 53).

Art. 16: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 54).

Art. 17: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 55).

Art. 18: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 56).

Art. 18-bis: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 12 astensioni (votazione n. 57).

Art. 19: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 58).

Art. 20: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli, 5 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 59).

Art. 21: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 12 astensioni (votazione n. 60).

Per dichiarazione di voto intervengono i cons. Blaas e Dello Sbarba. Il disegno di legge n. 149/17 nel suo complesso, posto in votazione finale palese ai sensi dell'art 104 del regolamento interno, è approvato con 16 voti favorevoli, 5 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 61).

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 203 dell'11/4/2018 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.36 toglie la seduta.

CS/he



Der Präsident | Il presidente
dott. ing. Roberto Bizzo

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
Dr. Thomas Widmann

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser